

왜 통역 서비스를 이용할까요?

Michigan Medicine의 통역 서비스 부서에서는 20여 년에 걸쳐 양질의 진료를 온전히 받으실 수 있도록 노력해왔습니다. 저희 통역사 팀은 인증과 의학적 교육을 받았으며 고도로 숙련된 인력입니다. 아래와 같은 서비스를 제공합니다.

- 무료
- 비밀 보장
- 연중무휴



통역 없이 진료를 받으시나요?

물론 의사들은 바쁘지만, 진료와 관련해 필요한 모든 말이 잘 통하는 것이 중요합니다. 전화 통역은 최후의 수단입니다. 잠시만 기다리시면 통역사와 연결됩니다. 간호사에게 침대 옆 전화기 대신 사용할 추가 전화기를 요청할 수 있습니다.

의료진에게 나중에 통역사와 함께 방문해 달라고 요청할 수도 있습니다. 의사가 지금 옆에 있다고 해서 친구나 가족이 통역해야 한다는 부담을 가질 필요는 없습니다. Joint Commission에서는 이를 권장하지도 않습니다.

통역 서비스



734-936-7021



interpreterservices@med.umich.edu



<https://www.uofmhealth.org/support-services/interpreter-services>



통역 서비스

퇴원 후

후속 진료를 위해 병원에 전화해야 하는 경우 Patient Access Line,

734 - 615 - 5333번으로 문의하십시오.

자동으로 통역 서비스에 연결된 후 의사 또는 진료소로 다시 연결해 드립니다.



UNIVERSITY OF MICHIGAN HEALTH
MICHIGAN MEDICINE



유용한 문구

병원에 머무르는 동안 통역사를 기다리는 것보다 간호사나 다른 의료진과 간단한 상호 작용을 하는 편이 나은 경우도 있습니다. 의료진과의 의사소통을 돕기 위해, 귀하의 요구를 이해하는 데 도움이 되는 일반적인 문구를 몇 가지 알려드립니다.

.....

식사를 주문하고 싶어요.
(I want to order a meal.)

주문한 식사는 어디에 있나요?
(Where is the food I ordered?)

의자를 옮기고 싶어요.
(I want to move to the chair.)

침대를 옮기고 싶어요.
(I want to move to the bed.)

침대에서 자세를 바꾸고 싶어요.
(I want to be repositioned in bed.)

.....

의사에게 물어볼 것이 있다고
전해주세요.
(Please inform the doctor that
I have some questions.)

언제 퇴원하나요?
(When will I go home?)

.....

진통제를 먹고 싶어요.
(I would like some medication
to control my pain.)

내 통증 강도:
(My pain level is:)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

무슨 말인지 모르겠어요. 통역사를
불러 주세요.
(I don't understand what
you are saying. Please call an
interpreter.)

나중에 다시 오세요. 지금은 누구와도/
무엇도 말하고 싶지 않아요.
(Please come back later.
I don't want to talk to
anyone/discuss anything
right now.)

.....

화장실에 가고 싶어요.
(I need to use the bathroom.)

샤워/목욕하고 싶어요.
(I want to shower/bathe.)

보청기가 필요해요.
(I need my hearing aids.)

틀니가 필요해요.
(I need my dentures.)

돋보기가 필요해요.
(I need my reading glasses.)